



foto ©André Brandão | d'Orfeu 2011



# Toques do Caramulo

## “RETOQUES”

(d'Eurídice, 2011)



Cuando se habla de canciones tradicionales, a menudo se habla, con razón, de las raíces. Pero también se puede decir que cada canción antigua es un fruto que se puede cosechar directamente del árbol. Una naranja se puede comer así, se le quita la monda y listo. Las moras no tienen ni corteza, pero si las hervimos y agregamos azúcar, se transforman en mermelada. El limón se puede beber en infusión y la menta también (pero esto también se puede dar en la goma de mascar o en cigarrillos con sabor). La manzana nos da la sidra, el madroño la aguardiente. Y las uvas, éstas pueden dar mil vinos distintos.

Ahora, imaginemos una enredadera que creció en la Sierra del Caramulo (Portugal). Sus uvas pueden ser de casta Castelão o Touriga, Alfrocheiro o Bical, o Baga o Arinto, Fernão Pires o Tinto Cão, pero se sabe que de allí, de las variedades de la zona de Bairrada estos genes son aún mejores - y dan sabores nuevos y emocionantes - si se mezclan con genes extraños o extranjeros: Cabernet Sauvignon o Pinot Noir, Chardonnay o Merlot. Por lo tanto, siguen siendo vinos tradicionales, pero con ese matiz de extranjerismo; son de allí, de la tierra, pero con un sabor nuevo y diferente, haciendo justicia a las viñas viejas, pero con el verdor propio de revolucionarios e innovadores injertos.

La música de Toques do Caramulo también es así. En "Retoques", su primer álbum de estudio - que sigue a "Toques do Caramulo... é ao vivo!" (2007) - el grupo de Águeda (Portugal) vuelve a recuperar las viejas canciones que llegaron de la Sierra y que ellos fueron aprendiendo hace años - en el Cancioneiro, en la Orquesta Típica, con los padres y abuelos - pero también con todo lo que han aprendido de otras músicas que se fueron adentrando en la tradición. No es coincidencia que el disco comienza con un homenaje a Américo Fernandes (quien fue director de la Orquesta Típica de Águeda) y termina con un remix de "Trigueirinha", donde surge, entre las electrónicas, la voz de David Fernandes, en una conexión, digamos umbilical, a las raíces de esta música. Pero también están los olores de la música africana, el jazz, el flamenco y el folk de Galicia, el klezmer y países de los Balcanes, más allá de la sombra asumida y tutelar de grandes cantautores portugueses como Fausto o José Afonso, enseñando que muchas músicas, tales como las buenas castas de uva, se pueden mezclar libremente y contribuir a una nueva canción. Tal como Luís Fernandes - el responsable de la mayoría de los arreglos - y sus compañeros las imaginan y nos dan, así, a saborear.

En el nuevo álbum, grabado en el estudio que pertenece a d'Orfeu - el gravad'Or - los Toques do Caramulo tuvieron algunas preciosas ayudas: el Coro Infantil de la Emtrad' participa en "Olha para a Água"; Sara Vidal, la cantante portuguesa del grupo gallego Luar na Lubre, da voz y pandereta gallega a "O Brio das Raparigas", "Pedrinhas da Fonte" y "Trigueirinha"; João André Lourenço toca cajón en "O Brio das Raparigas"; Abílio Liberal (tuba) en "Laranjinha"; y el archivo de O Cancioneiro de Águeda proveyó las recogidas musicales que se escuchan en "Já Vou Chegando à Serra", "Pedrinhas da Fonte" y "Trigueirinha Remix". Y por último, pero no menos importante, Rui Oliveira fue el sumiller incansable que - con el tiempo, la sabiduría y un amor enorme - reunió todos los sabores de este vino nuevo.

António Pires



Os Toques do Caramulo são:

Luís Fernandes voz, braguesa, acordeón  
Aníbal Almeida rabeca  
Lara Figueiredo flauta, voz  
Francisco Almeida guitarra acústica  
Carlos Peninha guitarra eléctrica  
Miguel Cardoso contrabajo  
Ricardo Coutinho batería trad

"Retoques" - del sello d'Eurídice, el brazo editorial de la d'Orfeu - sale a la venta el 18 de abril.

**d'Orfeu Associação Cultural**

Rua Engº Júlio Portela nº 6, 3750-158 Águeda | tel. +351 234 603 164

[www.dorfeu.pt/toquesdocaramulo](http://www.dorfeu.pt/toquesdocaramulo) | [dorfeu@dorfeu.pt](mailto:dorfeu@dorfeu.pt)